

第59/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2002號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$3,376,100.00（澳門幣叁佰叁拾柒萬陸仟壹佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零三年二月二十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 3 376 100,00 (três milhões, trezentas e setenta e seis mil e cem) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局暨水警稽查局福利會二零零三年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal para o ano económico de 2003

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos de propriedade</i>	
04-03-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01	資本利息 <i>Juros de capital</i>	\$ 5,000.00
04-03-02	借款給會員之利息 <i>Juros de adiantamentos feitos aos sócios</i>	\$ 30,000.00
05-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-01	政府津貼 <i>Subsídio do Estado</i>	\$ 406,100.00
07-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-04	飯堂營運收益 <i>Venda de produtos da cantina</i>	\$ 1,075,000.00
08-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
08-01-00	會員費 Quotizações dos sócios	\$ 1,130,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
11-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
11-11-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	
11-11-01	會員短期借款 Empréstimos a curto prazo aos associados	\$ 580,000.00
13-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00	歷年結存 SalDOS de exercícios anteriores	\$ 150,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 3,376,100.00

支出預算
Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 55,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 25,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 30,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 10,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 1,050,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-01-00-00	耐用用品 Bens duradouros	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 20,000.00
02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	\$ 30,000.00
02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 25,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumo de secretaria	\$ 25,000.00
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-01	飯堂購貨 Aquisição de produtos para a cantina	\$ 902,500.00
02-02-07-00-02	其他 Outros	\$ 60,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 30,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 10,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 10,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 13,600.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 10,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	會議、宴會、康樂及文化表演、遊覽及體育 Sessões, festa, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto	\$ 550,000.00
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔	\$ 10,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 5,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	\$ 5,000.00

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	資本開支 Despesas de capital	
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09-01-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
09-01-04-00	短期借款 <i>Empréstimos a curto prazo</i>	\$ 500,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 3,376,100.00

二零零三年二月十七日於港務局暨水警稽查局福利會——主席：黃穗文——副主席：冼栢球 助理海關關長——秘書：鄧應銓 港務局行政暨管理廳廳長——秘書：周見靄 海關行政財政廳廳長——委員：鍾聖心 財政局研究暨財政策劃廳廳長

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 17 de Fevereiro de 2003. — A Presidente, *Wong Soi Man*. — Vice-Presidente, *Sin Wun Kao*, adjunto dos Serviços de Alfândega. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.G. da C.P. — A Secretária, *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. do S.A. — A Vogal, *Chong Seng Sam*, chefe do D.E.P.F. da D.S.F.

第 60/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第十條規定，作出本批示。

一、設立中國與葡語國家經貿合作論壇籌備辦公室，以下簡稱辦公室。

二、辦公室具項目組性質，存續期預計一年。

三、辦公室旨在籌組、推動及統籌所有舉辦及支援是項活動的必須工作。

四、辦公室由經濟財政司司長以批示定期委任的一名協調員領導，委任批示並訂定有關報酬。

五、澳門貿易投資促進局提供技術行政及後勤支援。

六、辦公室由實現其目標所需的人員組成，經協調員建議，可透過人員隸屬部門派駐或徵用方式任用，或以個人勞動合同方式聘任。

七、辦公室在經濟財政司司長管轄及指導下運作。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado o Gabinete para a Organização do Fórum para a Cooperação Económica entre a China e os Países de Língua Portuguesa, adiante designado por Gabinete.

2. O Gabinete tem a natureza de equipa de projecto, com a duração previsível de um ano.

3. O Gabinete tem como objectivo organizar, promover e coordenar todas as acções necessárias à realização e apoio executivo do evento.

4. O Gabinete é orientado por um coordenador, nomeado em comissão de serviço por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, no qual será fixado a respectiva remuneração.

5. O apoio técnico-administrativo e logístico é assegurado pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM).

6. O Gabinete é integrado pelo pessoal que se revele necessário à realização dos seus objectivos, o qual poderá, sob proposta do coordenador, ser destacado ou requisitado aos serviços a que esteja vinculado, ou admitido em regime de contrato individual de trabalho.

7. O Gabinete funciona na dependência e sob orientação do Secretário para a Economia e Finanças.